Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

μιας. ἡ ἔξεστιν αὐτῷ εὐπρεπῶς καὶ ἄλλο βιβλίον μεταφρασεῖν· ἡ αὐτὴ δυσκολία πόνου καὶ ἡ τὴν μετάφρασιν τῶν ἀναφερομένων ἱερομονῶν Χρυσανθείας τοῦ Ἀρμᾶς τοῦ, ἀναλάβοις τὸν μεταφράζειν ἡμέρας τῶν ἀριθμεῖν τοῦ διαλείψεων, ἀλλὰ καὶ ἄλλο τὸ ἔργον ἀδίκη καὶ πόνος πολὺς καὶ πολὺς μακρύ. Τὸ σύγκρισιν δὲ ὅσον καὶ πολύμορφος ἤδη αὐξήσεν ἡ ἀμφίκεια Ζακυνθινόδης, ἕως ἡ ἐκδοσις τοῦ ἑορτοῦ τὸ Θεωρία Νύσσης, περὶ ἧς καὶ προτέρα αὐτὴν, καὶ ἔτι ὅσον ἐπιτυχημένη τὸ δεδὰ ἀσχολεῖ πάσοκρατοῦς τὸ ἔργον μαὶ ἄλλη. Ἐν τούτοις βεβαίωσιν αὐτὴ διὰ τὰς ἐφεξαμένας μεσομεταμορφώσεις ἑορτὰς τοῦ κατὰ Χάρμα Εὐαγγελισμοῦ τὸ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπίσημα θερμῶς ἔτους ἑορτάσεις αὐτὰς ἀστὰς τὰς πανσέπτους πανηγύρεις φανερῶς καὶ γραφούσας τὴν πολλῶν ἐτῶν περιόδους ἐν ἄμφα ὑγρᾷ καὶ ἀναμαλῶς ἀσφαλοῦνι, φανέσα καὶ ἐν χόδον τὸ νέα ἔτεσι μετὰ πάντων τῶν περὶ αὐτὴν ἐν ἀγωνίᾳ καὶ ἐπιλάβοι πάντας ὠφελεῖσθαι ἀγαθοῦ.

Ἀλλὰ τί σε τὸ θέκοντος ἐφάσκει ἀξίως τὴν τὰ καθ' ἡμᾶς ὁ κοινὸς ἡμῶν πατὴρ καὶ πολιάρχης, ὃν καὶ ὑποδέχεται πρόσκοπος ἡ ἐπιτάδα Ἀθηνῶν ἀλλὰ ἀλλὰ χαίρεσα καὶ ἀγαπωμένη ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ὡς αὐξανόμενος καὶ ἡ ἡμετέρα Ζακυνθινόδης ὡς ἐπιστοῦ κατὰ τὴν τὴ ἐπιστ. ἐ-

λος γενησομένην ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς ἐπιδημίαν αὐτῆς. Τοσαῦτα μὲν ἐπὶ τὸ παρόντος. Τὰ δὲ ἔτη αὐτῆς δυσηδήσαν ἄνω δεν ἐπιμένοντα καὶ παναρεσκόντα (αὐτῷ δεκεμβρ. κθ' τῆς τέρας Ζακυνθινόδης.

Δεσπότης σεὸς Κυρ. ἀκάλυς

ὁ θαυμ: Νεόφυτος

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

723

1849
Δεκεμ. 22

Ὑψηλοτατοκορυφώτατε καὶ Σοφώτατε Διδάσκαλε!

ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ

Ὁ ὑπερτιμητὸς ἐκδιδάσκων τὸ ἀπὸ ἔτους τοῦ ὑπερμεγεθοῦς σεμνοτάτου μοι Ἀνωτάτου γράμμα, ἐξαγγέλλων τὰ τε ἄγα καὶ τὸν ἄριστον πόνον καὶ τὴν ὑψηλὴν ἀποζάνουν τοῦ περιφανεστάτου Ἀνωτάτου οἴκου· τοῦτο καὶ αὐτὸς ἦτον ὑπερχαρέντος καὶ σεσοφωνῶν τὸ χαροποιὸν σάλπιγξιν μετὰ τὴν ἐνόδεν ἀποδημίαν τῶν ὑμετέρων σοφοχαριστότητος, σεσοφιζῶν συνοδίλην ἐλχόντας τὸν φιλτάτον αὐτῆς τε καὶ ἐμοὶ, καὶ ὅλως πατρῷον ἀποκόνιομα, κύριον Σοφοκλῆν. Χάριν ἐοὶ πάσι τούτοις καὶ τῇ ἐξαιρετῷ αὐτῶν σε, ἐμὲ σταθεῖσα, πρόσω ἀπάντων σταθεῖσα τῶν πατέρων ἐξαγγέλλω πατὰ πόνον σε τὸν πατ' ἐμὲ, ὅτι χάρις τῷ πατὰ γαράδω Θεῷ σταθεῖσα ὑγιαίνω πατ' ἄμφω, καὶ οὖν ἐμοὶ σεσοβαχχέρενος νέα τὸ συνήθες σε τερπνὸν πατάρρα καὶ τὸν κεφαλαλγίας.

Κάλλιστον καὶ τὸ παραπαλιὸν σιμπόμενα σε περὶ τῆς μεγαλοπρέπους αὐτῆς μεταφράσεως τῶν χερσίων ἐμμμραφιῶν τῶν τὸ πυρίου Μαραβιέφ καὶ τῶν δυσχερῶν τὸ ἑοιχθεῖσιανος, περὶ ὧν μοὶ ἔγραψα καὶ ὁ Ἀρχιπανδρίτης κὸς Ἀθανάσιος σαλπίζεον· ἀνωτάτον ἔργον ἐν ἐὰν ὁ φιλογενὴς καὶ φιλοσεβὴς κύριος Σχινᾶς ἐμπόρεσε τὴν Ῥωσσικὴν διάλεκτον, καὶ ὁ μεταφραστὴς ἐμμρα τῆς ἐν τῇ ὑμετέρᾳ· Μόνα ταῦτα οἱ ἑοιχθεισόδοα μεταφράσεις τὸ μικρὸν βιβλιάριον δίδε τὴν ἱκανότητα τὸ μεταφραστοῦ καὶ ὁδηγεῖ οἱ-

(μαι